

# TESSALÔNICA KA WATWAT PEAPTUP PAULO EMUDUPMUBARARAKTUP XEPXEPAKUTUP

<sup>1</sup> Tessalônica ka watwat, cartadup mubararağ ñon Silas eju. Timóteo eju dak. Ijudup mubarararağ ñon eywebeaptum—Jesus kay itabucayū beaptum. Ñon Paulo. Eyju Deus ebekitkit—wuyebay ebekitkit. Wuyukukat ebekitkit eyju—Jesus Cristo ebekitkit.

<sup>2</sup> — Bay, xipan cuy Tessalônica ka watwat ejukuk — i ñon e'em Deus pe—wuyebay be, wuyukukat Jesus Cristo be dak. — Ixeyū ağuymubabibin cuy eğu — i ñon e'em cebe.

<sup>3</sup> Ocekitpitpiyū, oceju e'em Deus pe:  
 — Bay, ñen xipat cīcā — i.  
 Soat em biğ ma eyetabut Jesus Cristo kay. Soat em eyju biğ ma xipan jewewekeuğ. Imēnpuye cedağ ocewebe “Ñen xipat cīcā” i'e am Deus pe.  
<sup>4</sup> Itabut'ūmayū juk adi ipiat o'supi'ajojoat eywebe. Inaka eybu'u ġu epesop eyetabut am Jesus kay ipiatpi'ajojom ma'ġu eyju. Eyetabut cīcā Jesus kay. Eyetaxi jījā ipiatpi'ajo am. Imēnpuye:

— Tessalônica ka watwat xipat cīcā. Ibu'u ġu ip jetabut am Jesus kay ipiat'ajojom ma'ġu ip — i oceju e'em wara'at ka watwat pe—Jesus kay itabucayū be. — Itaxi jījā ip ipiatpi'ajo am — i oceju e'em cebe ip.

**5** Ipiatpi'ajojom eyju Deus ebekitkit puye. Imēnpuye Deus je'e eywebe:

— Cedağ ma eywebe soat em oxe eydop am – i.  
— On soat kukukan pima, oxe ma epesop, cuk adi eyetaxi epesop ipiatpi'ajo am puye – i je'e Deus eywebe.

Ixe cūğ ma e'em soat em ma. **6** Deus soat em cūğ ma e'em. Imēnpuye ixe ipiat supi'ajoat eykay'ūmayū be—ipiatpi'ajojoan eywebe'iayū be. **7** Deus jey-buywan ipiat'ajojom pima. Ocebuywan tak ipiatpi'ajojom pima. Imēn ixe wuybuywan waram ġuto wuykukukat Jesus ajēm puje dak. Kabi kadiwi ixe jajēm. Jekawēn tojotjot'ukayū eju jajēm—ya'ōbacaayū eju. **8** Daxa kuğ jajēm. Ixe jajēm ipiatpi'ajoan Deus itaybit'ūmayū be. Ipiat supi'ajojoat wuykukukat Jesus a'ō kay'ūmayū be—kawēn idipat kay'ūmayū be.

**9-10** — Jesus soat podi ma ya'ōbaca – i je'e ip ixe ebekitkit wuykukukat ajēm puje.

Eyju dak imēn ma epe'e.

— Soat podi ma a'ōbuyxi ēn – i je'e ip soat itabucayū.

Eyju dak ixeyū eju epesop ocewebe eymukūyjojoap kay juk eyetabut puye. Cekay itabut'ūmayū bit ipiat'ajojom jeedop ip soat em. Soat em wūy ma jeedop ip wuykukukat wi.

— Soat podi ma Jesus idip—ya'ōbaca dak – i je'e ip adeayū.

Itabut'ūmayū bit ixe a'ōbacaap jojo ġu ip wūy buye. Idipap coco ġu ip wūy buye.

**11** Imēneju soat em oceju kawēnwēn Deus eju eywebeam.

— Bay, Tessalônica ka watwat puywatwan cuy eguy cūg ma ceku am ip — i oceju e'em cebe. — Bay, ñen cuk ixeyū etaē cūg ma ceku am ip — i oceju e'em. — Bay, kūyjobit pin ip a'õ kay — i oceju e'em. — A'õbacaap cuy egūm cebe ip warara'acat kuk am ip xipan — i oceju e'em. — Bay, Jesus kay itabut ip — i oceju e'em. — Imēnpuye ixeyū buywatwan cuy eguy ebikuyap tağ ceku am ip — i oceju e'em Deus pe.

<sup>12</sup> Imēn oceju kawēnwēn Deus eju eywebeam.

— Soat podi ma Jesus Cristo xipat — i je'e ip adeayū, wuyju Deus bikuyap tağ jekukum puye.

— Tessalônica ka watwat xipat cīcā oxe — i je'e Deus.

Ixe imēn je'e soat em xipacat ūmūm wuywebe buye. Wuykukukat Jesus Cristo dak soat em xipacat ūmūm wuywebe.

## 2

<sup>1</sup> — Wuykukukat Jesus Cristo waram jajēm — i juk adi oce'e'e eywebe, ocekitpitpiyū. — Ixe dopabe juy aceje'awero — i dak cuk adi oce'e'e eywebe. — Ixe xe acesop soat em — i dak cuk adi oce'e'e.

Iboam eymukūyjojom cuk adi ocekuku.

<sup>2</sup> Pūgpūğayū bit napa ma e'em eywebe:

— Wuykukukat Jesus Cristo kuy oajēm waram — i. — Paulo iboap cuk adi o'guwēnuwēn wuywebe Deus biōğbuk a'õbi — i napa ma e'em ip. — Paulo wuykukukat kuy oajēm waram iaptup cuk o'tupmubararak wuywebeaptum — i napa ma e'em ip eywebe.

Ocekitpitpiyū, wekawēn co'isum ma eyağuybabi'üm epesop! Eyağuybabi'üm ġu juy epesop ixeyū ekawēn kay—napaap ekawēn kay. <sup>3</sup> Eyday'em'um cuy epesop warara'acat pe eymuğuykuap puxim. Wara'at cuy koap je'bapuk wuykukukat ajẽm awap. Koap cuy Deus kay'ümayū je'bapuk wuyparakpe. Deus a'õ kay kūyjobit'üm cīcā jeku ip. Ikērēat mujurūgrūgxiat tak cuy je'bapuk. Kuyje:

— Ôn ma ikērēat mujurūgrūgxiat cuy oğuju ipiat'ajojoap kay — io'e Deus. — Wūy ma jeenuy oxewi soat em ipiat'ajojom — io'e Deus.

Imēnpuye iba'ore warara'acat pe ixe muju'üm ām. Je'ju ma Deus a'obi ipiat'ajojoap kay. <sup>4</sup> Ixe ikērēat mujurūgrūgxiat itakoma jījā je'e jewexe deusyū kay—deusbaroyū kay. Ijodiat ibuyxim ikuğ iayū kay itakoma jījā je'e.

— Iteyū bodi ma wa'õbuyxi — i napa ma je'e ixe. — Ixeyū a'õ kay ġu juy epesop—wa'õ kay acā — i je'e ixe soat pe ijodiat pe.

Ixe jabik Deus eju kawēnwēnap'a be—yabogat'a be. Deus jomuymuy soat pe ijodiat pe.

— Ôn acā Deus — i napa ma je'e.  
Imēğap ebapuk puje, Jesus Cristo jajẽm.

<sup>5</sup> Ade em iboap cuk adi oğuwēnuwēn eywebe eyxe bima. Gebum ġu du eyju wekawēn kay?

<sup>6</sup> Gasū ma warara'acat ikērēat mujurūgrūgxiat ajẽmap muba'oreren. Eyetaybit iboam. Ixe ajẽmap ekabia be bit jajẽm. <sup>7</sup> Iba'arẽm ma ikērēat mujurūgrūğ gasū ikērēat mujurūgrūgxiat. Guyjom pit Deus ixe ajẽmap muba'oreren'ukat ju'uk. I'uk puje, ibapuğ ma ikērēat ġujurūgrūğ

soat etabutpe. <sup>8</sup> I'uk puje, ikērēat mujurūgrūgxiat je'bapuk. Wuykukukat Jesus ajēm puje bit, ixe ġu'ūm. Puw! Jebidom ixe ġu'ūm. 'ūm. Ixe a'ōbacaap ġu'ūm. 'ūm. Ixe a'ōbacaap ġu'ūm jajēm ām idipan. <sup>9</sup> Ikērēat mujurūgrūgxiat jajēm. Satanás a'ōbacaap kuğ. Napa ma ja'ōbacaap ġubapuk adeayū etabutpe. Wuywebe i'e ba'oreat ġubapuk adeayū muğuykuku ojuy. Itabēğbēğ jeedop ip ixe a'ōbacaap cocom, jewemuğuykukukum ip puye. <sup>10</sup> Ipiat'ajojoap kay cumayū ġuguykuku. Ipiat'ajojoap kay je'ju ip kawēn icēmat kay kūyjobit'ūm puye. Ibu'u jījā ip osodop jetabut am kawēn icēmat kay. Deus pe jedaxijo an ibu'u ip osodop. <sup>11</sup> Imēneju Deus wuymuğuykukuku'ukat ġuju ixeyū kay ixeyū mutabut am napaap kay. <sup>12</sup> Imēnpuye soat ip yukpiwat jeedop Deus xe. Wūy ma jeedop ip Deus wi kawēn icēmat kay kūyjobit'ūm puye—napa ma i'e am icokcok puye dak.

<sup>13</sup> Ocekitpitpiyū, eykukpin cīcā wuykukukat xe. Ipi mujurūg'isum Deus cuk eynaē eydaxijo am. Ibiōğbuk xipacat ja'ōbacaap ūmūm eywebe xipacat mujurūgrūğ'ukayūm. Kawēn icēmat kay eyetabut. Imēneju Deus ebekitkiyū eyju. Imēnpuye soat em:

— Bay, ēn xipat cīcā, Tessalônica ka watwat etaxijo buye — i oceju e'em Deus pe.

<sup>14</sup> Ixe juk eynaē wuykukukat Jesus Cristo dipap co'i ey'e am. Ixe ekawēn kay eyetabut, kawēn idipat oceğuwēn eywebe buye.

— Ka'ūma ma wuykukukat Jesus Cristo jo'iat idipat — i je'e adeayū.

Deus cuk wuynaē Jesus Cristo jo'iyām wuy'e am.

<sup>15</sup> Imēneju, ocekitpitpiyū, kawēn icēmat kay jījā juy

epesop. Eybu'um ġu juy epesop kawēn icēmat tağ eyeku am—pūğ em tak ka'ūma. Kawēn icēmat cuk adi oceğuwēnuwēn eywebe ocekawēn tağ, oce-mudupmubararaktup pe dak—eywebeaptup pe.

<sup>16</sup> Jesus Cristo wuyukukat. Deus wuyebay. Ixeyū xe juk adi wuyukpin cīcā ajop. Wuya'ōmucanucan'uk ip osodop. Wuybuywatwat'uk ip osodop wuywebe soat em Jesus xe acesop iap wiwi am. Warara'acat podi ma xipan wuykuğ ip, xipat ġu ma'ğu wuyju.

<sup>17</sup> Imēneju Deus eju ñon kawēnwēn eywebeam.

— Tessalônica ka watwat a'ōmucanucan cuy eğuy — i ñon e'em cebe. — Ixeyū buywatwan cuy eğuy ixeyū be soat em xipacat mujurūğrūğ ãm; soat em cekawēntip i'e am tak — i ñon e'em Deus pe.

### 3

<sup>1</sup> Ocekitpitpiyū, ġasū ñon wara'at ekawēn jey-mukūyo. Ocewebeam cuy epeyekawēn Deus eju.

— Pauloyū juy esubuywan ixeyū be dao ma ekawēn muwēn ãm soat ka watwat pe — i juy epe'e cebe. — Ya'ijojo'ibiyū juy eğutabun ekawēn kay apēn cuk adi ën ocemutabun iap puxim — i juy epe'e cebe.

<sup>2</sup> Soat ġu itabut Jesus ekawēn kay. Ixeyū itabut'ūmayū ikērēat mujurūğrūğ soat ka dag. Warēmtağ ip jekukum. Imēnpuye:

— Pauloyū juy etaxijo ikērēat mujurūğrūğ'ukayū be yaokaap puxim — i juy epe'e Deus pe.

<sup>3</sup> Imēnpit soat em wuyukukat e'em apēn cuk adi o'e'e iap tağ. Ixe jeya'ōmucan. Ixe jeydaxijo ikērēat mujurūğrūğ'ukayū kukukat pui bewi—Satanás pui bewi. <sup>4</sup> Apēn cuk adi oce eywebe iap tağ eyju

jekukum. Guyjom tak iboap tağ epeku soat em. Ocetaybit iboam. Imēnpuye wuykukukat ocemu-cokcokcoğ eykay.

<sup>5</sup> Eywebeam ñon kawēnwēn Deus eju.

— Bay, exe ocekupin cīcā juk adi ocesop — i ñon e'em cebe. — Tessalônica ka watwat cuy esubuywan ixeyū be xipan warara'acat kuk am — i ñon e'em. — Bay, Cristo juk adi itaxi jījā osunuy ipiat'ajo am — i ñon e'em. — Tessalônica ka watwat cuy esubuywan itaxi am ip ipiat'ajo am — i ñon e'em.

<sup>6</sup> Ocekitpitpiyū, pūgpūğ wuykitpitpiyū'in ibu'u jījā kapiğ. Apēn cuk adi oceju eymutaybitbinap tağ gu ip jekukum. Ixeyū burem cīcā gu juy epeku. Iboam oceju e'em eywebe wuykukukat Jesus Cristo a'ðbi. <sup>7</sup> Eyju eyetaybit apēn cuk adi ocekukuku iam. Imēnpuye ocekukuap puxim cuy epekuku. Eyxе bima juk adi ocebu'u'u gu ocesop kapiğ. <sup>8</sup> Tei'üm gu juk adi ocejajat oceyan eyxewi—teihem acā. Kabiam cuk adi ocejekapikpik, ixima dag tak eyxewi oceyat ojuyap puxim, oce-mukaypinput ojuyap puxim tak. <sup>9</sup> Cedag kuka o'e ocewebe oceyat ojuy am eyxewi, Deus ekawēn eymutaybitbin puye. Imēnpit eyxewi juk adi oce-joojuyjuy gu. Ocebu'u'u gu juk adi ocesop kapiğ eyju dak eybu'uap puxim.

<sup>10</sup> — Ibukapik'ümat jekōn gu juy — i juk adi oce'e'e eywebe eyxe bima.

<sup>11</sup> Ijudup mubarararağ oceju kuy juk eyawēğ oceyawēğtobuxik puye.

— Ibu'u'u ip kapiğ pūgpūğ Tessalônica ka watwat — i juk adi o'e'e ip ocewebe. — Jebureyū muymuy acā ip e'em — i juk adi o'e'e ip ocewebe.

**12** — Eybu'um ġu juy epesop kapiğ eyxat pu am, eydoti bu am tak — i oceju e'em ibukapik'ūmayū be. — Ebureyū epejomuymuy ġu juy — i oceju e'em cebe ip. — Eyekawēntim cuy epesop — i oceju e'em cebe ip wuykukukat a'ōbi—Jesus Cristo a'ōbi.

**13** Ocekitpitpiyū, eyju bit xipacat mujurūgrūğap epeyepere ġu juy. **14** Ijudup ekawēn kay kūyjobit'ūmat eju ġu juy epekuku ixe musūsūn ām. Waram aco'i kūyjobin je'e isūsūn puye. **15** Eykay itakomaat kukap puxim cuy ixe epejukuk. Ixe bit cuy epeyawē eykitpit puye.

**16** Wuykukukat wuyağuymucūğucūğ.

— Okukukat, Tessalônica ka watwat ağuymubabibin cuy eğuy soat em—xipacat cebe ip jebapukpuğ pima, xipat'ūmat jebapukpuğ pima dak — i òn e'em cebe. — Soat em cuy ağ eğuy ixeyū kay — i òn e'em cebe.

**17** Paulo kato mujujum eywebe iaptup mubarararağ òn obubin ma. Imēn cuk adi otup-mubararak soatup—wemudupmubararaktup. Imēn ma ijudup tak otupmuju eykay.

**18** — Xipan cuy Tessalônica ka watwat ejukuk — i òn e'em wuykukukat pe—Jesus Cristo be. Ibüründup ma.

**Deus ekawẽntup Kawẽn iisuat ekawẽn  
New Testament in Mundurukú (BR:myu:Mundurukú)**  
copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mundurukú

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mundurukú [myu], Brazil

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mundurukú

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

**x**

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

82289dff-6b79-5335-974c-563b93a888ae